

EDI - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 59969		01.10.2018 - 17:55		page 1/1	
Vendor	-Plant: 0100 -No: 91001108	Receiver	-Plant: 100 -No.: 14550700	Unloading Area:	14248		
Firma	SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG	GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		place of storage:			
				Consumption:			
				Dispatch Type:	Truck		
				Forw. Agent Name:	Schweitzer GmbH & Co.		
				-Number:	16070077		
				Gross Weight:	992 KG		
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT04886850728					
ASN-No	-Pos	Suppl. Ref. No. Cust.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.	
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.			Add. Data Vendor		
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.		-Nummer Vendor	Consignment	
80533297	000010	2511108490	530	PC	S ZAHNRAD 2.GANG	550003916202	
01.10.2018		035309-900	530	PC	S	nt. wt.: 907 KG , gr. wt.: 992 KG	
		CC: 180090326	DCT300	PC	DCT300/P01850	130204166	
		CC: 1				5008624729	
		Cast-Number: 239737				217095	
		UC-Material: G057150010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
***** E N D *****							
GR:				Quant. Check:		Rating Check:	

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel ZAHNRAD 2.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1084.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002077
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 239737
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035309-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)

Änderungsindex A
(draw. notific. index / Indice du plan)

Lieferschein-Nr. 80533297/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Schmelzen-Knz.

(heat code / Repère de Coulee)

Herstellprozess E/VAK.

(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1013701
(order no./ordre no.)

SAP UC-Material G057150010
(SAP UC-material/SAP UC-material)

Lieferdatum 10/01/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 530
(quantity / Quantité)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)

Lieferzustand BG-Geglüht/ +FP isoth
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1500	1.2400	0.0160	0.0240	1.1800	0.0500	0.1800	0.1600	0.0100	0.0340	0.0070	0.0005	0.0010	0.0090	0.0000	0.0000	0.0010	0.0070	0.0009	0.0000	0.0006	0.0120	2.5000	7.0000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	46.20	0.00	45.40	0.00	44.50	0.00	41.80	0.00	38.60	0.00	36.40	34.70	33.70	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00							0.00													

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge	FERRIT-PERLIT										Randentkohlung										Reinheitsgrad									
(part name / Désignation pièce)											(decarburation / Décarburation)										(degree of purity / Degré de Pureté)									
Korngröße	Prim.	5	-	-	8	Sek.	8	-	-	9																				
(grain size / grosseur de grain)																														

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécanique)

RM (N/mm ²)	Rp0,2(N/mm ²)		HB	
0.00	-	0.00	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift	152.0	-	201.0	HB
(specification / Spécification)	0		0	
Ergebnis	167.0	-	188.0	HB
(result / Résultat)	0		0	

A(%)	Z(%)	
0.00	-	0.00

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift	0.00	-	0.00
(specification / Spécification)			
Ergebnis	0.00	-	0.00
(result / Résultat)			

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift	0.00	-	0.00	mm
(specification / Spécification)				
Ergebnis	0.00	-	0.00	mm
(result / Résultat)				

Datum
(date / Date)

10/01/2018

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /
Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

Page 1 of 1

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:			2) Vendor-no. 91001108			3) Freight order number		
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC			6) Date 01.10.2018			7) Relation number		
8) Shipment number 59969			9) Forwarding agent ABHOLUNG/COLLECT D-			10) Forwarding 16079999		
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728			12) Customer Number 14550700			Freight Order		
14) Delivery / unloading point 100-14248			15) Sender's comment for the forwarding agent			Telephone Fax		
16) Receipt date 01.10.2018			17) Receipt time 17:50:00			13) Cargo manifest/freight list		
18) Delivery note no. 0080533297	19) Number 1	20) Packaging DCT300	22) Contents ZAHRAD 2.GANG	23) Tare weight in KG 85	24) Gross weight in KG 992			
Total			1			85 KG 992 KG		
31) Del. term FCA Plettenberg			32) Value of goods 1.625,30 EUR			33) kind of goods A		
34) Sender cash on delivery			35) Enclosures			36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code RY2894U 40) Shipping type Truck		
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature			42) Acknowledgement of receipt from ship to party KOETTER + NAGEL S.r.l. Above delivery received completely and intact. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) 02 OTT 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Company stamp / signature					
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch			44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv			Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv		
46) Für die Ablage								

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich 21+22

**Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.**

E-Mail wvf@verkehrsverlag-fischer.de

fax 02-11/680-1544

on 02/11/99 193-0.7

0215 Düsseldorf · Tele:

Best.-Nr. 13530 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliustr. 49 · 4

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG			INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)			Nr.: 59969 Seite 1 von 1																																																																				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO			16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG																																																																							
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT			17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)																																																																							
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 01.10.2018			18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs																																																																							
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés																																																																										
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080533297 SUMME			7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1 1			8 Art der Verpackung Mode d'emballage DCT300			9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport ZAHNRAD 2.GANG			10 Statistiknummer No. statistique 87084091			11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 992 KG 992 KG			12 Umfang in m³ Cubage m³																																																								
UN-Nummer Numéro UN UN			Ben.-s.Nr.9 Nom voit N°9			Gefahrzettelmuster-Nr. Numéro d'étiquette			Verp.-Gruppe Groupe d'emballage			Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels			19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			Absender L'expéditeur			Währung Monnaie			Empfänger Le Destinataire																																																		
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières															14 Rückerstattung Remboursement															15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Non Franco															20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières																													
21 Ausgefertigt in Établie à DE-58840 Plettenberg															am le 01.10.2018															24 Güteempfangen Réception des marchandises am le 02.10.2018																																												
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 55840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58815 Plettenberg Postfach 15 20 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)															23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)															25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km 															Palätten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift															Palätten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift														
26 Vertragspartner des Frachtführers															27 Amtliches Kennzeichen Nutzlast in kg Kfz RY2894U Anhängernummer																																																											
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT																																																																										